

Vytautas Miškinis

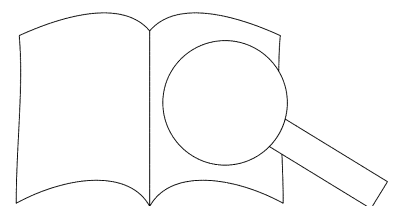
Light, my light


Text: Rabindranath Tagore

Version for mixed choir
and soprano saxophone

Partitur / Full score

 Carus 7



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Text

Light, my light, the world-filling light,
the eye-kissing light, heart-sweetening light!

Ah, the light dances, my darling,
at the center of my life;
the light strikes, my darling,
the chords of my love; the sky opens,
the wind runs wild, laughter passes over the earth.

The butterflies spread their sails on the sea of light.
Lilies and jasmines surge up
on the crest of the waves of light.

The light is shattered into gold on every cloud,
my darling, and it scatters gems in profusion.

Mirth spreads from leaf to leaf, my darling,
and gladness without measure.
The heaven's river has drowned its banks
and the flood of joy is abroad.

Rabindranath Tagore (1861–1941)
No. 57 from *Gitanjali* ("Song Offerings")

Licht, mein Licht, weltfüllendes Licht,
augenküssendes, herzbesänftigendes Licht!

Ha, das Licht tanzt, mein Liebling,
im Zentrum des Lebens mir;
das Licht rührt, mein Liebling,
die Saiten der Liebe mir; der Himmel öffnet sich,
der Wind weht wild, ein Lachen fährt über die Erde.

Die Falter breiten die Segel über das Meer von Licht;
Jasmin und Lilien sprießen empor
in die Wogen des Lichts.

Das Licht zerstreut das Gold über jede Wolk
mein Liebling, und es streut verschw

Frohsinn hüpfet von Blatt zu Blatt
und maßlose Freude.
Der Strom des Himmels v
austreten die Fluten dr

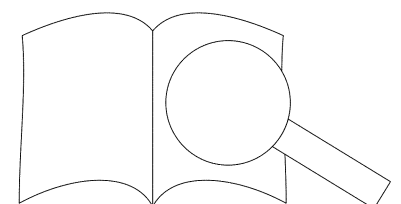
Rabindranath Tagore
Nr. 57 aus *Gitanjali*
Übersetzung: ...
ein ...)

Performance material available for this work:
Full score (Carus 7.392/50), instrumental part (Carus 7.392/21).

Performance material available for this work:
Full score (Carus 7.392/50), instrumental part (Carus 7.392/21).

Performance material available for this work:
Full score (Carus 7.392/50), instrumental part (Carus 7.392/21).

Version for male choir (TTBB) and soprano saxophone:
Full score (Carus 7.392/50), instrumental part (Carus 7.392/21).



Light, my light

Vytautas Miškinis (*1954)

Text: Rabindranath Tagore (1861-1941)
aus *Gitanjali*, 1912

Sopransaxophon
in B

Rubato (♩ = 60)

mp *mf* *f*

5 Rubato

S
Light, light, world-fill-ing light, eye - kiss-ing light, heart-sweete-

A
Light, my light, world-fill-ing light, the eye - kiss-ing light,

T
Light, light, the world-fill-ing light, eye - kiss-in^o heart light!

B
Light, light, world-fill-ing light, heart light!

f *mp* *f* *ff*

9 ♩ = 54

Ah, my dar - ling, at of my life;

my dar - ling, at

ic - es, my dar - ling, at the cen -

my dar - ling, at

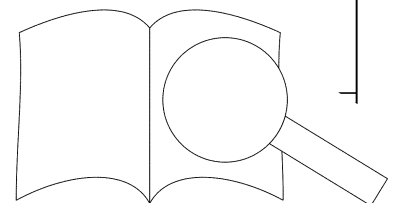
mp *mp* *p* *p* *mp* *p*

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 7.392

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



13

the light strikes, the chords;
 the light strikes, my dar - ling, the chords of my love;
 the light strikes, my dar - ling, the chords of my love;
 the light strikes, my dar - ling, the chords of

17 **Tranquillo** ♩ = 60

the sky o-pens, the wind runs wild, laugh - ter - ver the earth,
 the sky o-pens, the wind runs wild, the sky o-pens, the wind runs wild,
 the sky o-pens, the wind runs wild, the sky o-pens, the wind runs wild,
 the sky o-pens, the wind runs wild, laugh-ter pass-es o-ver the earth,

21

the the wind runs wild, laugh-ter pass-es o-ver the
 the wind runs wild, the wind runs wild, the wind runs wild, the wind runs wild,
 the wind runs wild, the wind runs wild, the wind runs wild, the wind runs wild,
 the wind runs wild, laugh-ter pass-es o-ver the

poco meno mosso

earth. sea of light, *p* *più f* *p sempre*

earth. on the sea of light, *p* *espressivo* *più f* the

earth. The but-ter-flies spread their sails on the sea of light, *p*

earth. But-ter-flies spread their sails on the sea of light,

mp *f* *più*

but-ter-flies spread their sails on the sea of light,

p but-ter-flies spread their sails light.

p but-ter-flies spread their sea of light, sea of light.

poco più mosso

mp „giero

s surge up on the crest of the waves of light,

and jas-mines surge up on the crest of the waves of light

Lil-ies and jas-mines surge up on the crest of the waves of light,

waves of light,



poco più mosso

più espressivo *mp* *mf*

Lil - ies and jas - mines surge up on the crest of the waves of light, waves of light.

lil - ies and jas - mines surge up on the crest of the waves of light, waves of light.

lil - ies and jas - mines surge up on the crest of the waves of light, waves of light.

lil - ies and jas - mines surge up on the crest of the waves of light, wav

poco più mosso

mf *mf* *mp* *pp*

The light is shat-tered in - to gold in ev-ery cloud, da, dar - ling, *pp*

The light is shat-tered in - to gold in ev-ery cloud, ng, dar - ling, *pp*

The light is shat-tered in - to gold dar - ling, dar - ling, *pp*

The light is shat-tered in d dar - ling, dar - ling,

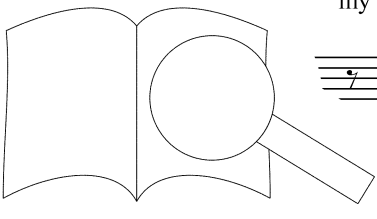
p *p* *p* *p* *mp*

and it scat-ters gems in pro - fu - sion. Mirth spreads from leaf to leaf, my

gems in pro - fu - sion. Mirth spreads from my

it scat-ters gems in pro - fu - sion. Mirth spreads from

and it scat-ters gems in pro - fu - sion. Mirth spreads from leaf to leaf,



più mosso

5 7

pp *mp* *mf* *mf*

dar-ling, and glad-ness with-out mea-sure. The heav-en's riv-er has drowned its banks

dar-ling, and glad-ness with-out mea-sure. The heav-en's riv-er has drowned its banks

dar-ling, and glad-ness with-out mea-sure. The heav-en's riv-er has drowned its banks

dar-ling, and glad-ness with-out mea-sure. The heav-en's riv-er has drown

Tempo primo

f *più f* *ff* *f* *f*

and the flood of joy is a-broad. Light, light, light,

più f and the flood of joy is a-broad. Light, world-fill-ing light, the

più f and the flood of joy is a-broad. the world-fill-ing light,

più f and the flood of joy is and light, world-fill-ing light,

Lento

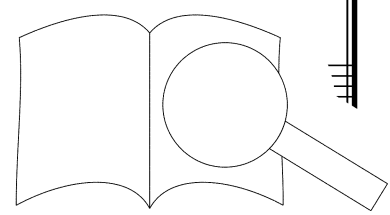
f *ff* *lunga*

eye - kiss - ing light, heart light! My light!

ff heart light! *lunga*

ing light, heart light!

eye - kiss - ing light, heart light! My light!



Bach, Johann Sebastian			
- BACHArkaden	83.381		
- Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner			
- Motetten (SACD)	83.298		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius			
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302		
- Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester			
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)	83.211		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius			
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig	83.212		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius			
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233		
- Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert			
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden,	83.263		
- Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp			
Beethoven, Ludwig van			
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295		
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius			
Brahms, Johannes			
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332		
- The Schütz Choir of London, R. Norrington			
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107		
- Kölner Kammerchor, P. Neumann			
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118		
- Kölner Kammerchor, P. Neumann			
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201		
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius			
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200		
- Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius			
Eccard, Johannes			
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449		
- Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka			
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265		
- Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp			
Händel, Georg Friedrich			
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420		
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan			
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76	83.424		
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann			
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs)	83.423		
- Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck			
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422		
- Dresdner Barockorchester, M. Grünert			
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.300		
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann			
- Messiah HWV 56 (2 SACDs)	83.2		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius			
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)			
- Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann			
- O praise the Lord. Psalms and Anthems			
- Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold			
- Samson HWV 57 (3 SACDs)			
- NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan			
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresdner Kammerchor			
- Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann			
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winc. Winc. FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan			
Herzogenberg, Heinrich von			
- Frühling lässt sein blaues P	83.452		
- ensemble cantissimo, M. Utz			
- Jauchzet dem Herrn. ensemble cantissimo	83.408		
- Wie schön, hier Solistenquartet	83.451		
- M. Utz			
Homilius, Giovanni			
- Musik an der Dresdner Frauenkirche, R. Kreile	83.183		
- Motetten, Fritz Näf	83.260		
- Barockorchester, R. Kreile	83.261		
- "Die kleine geht" (2 SACDs)			
- ad. Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf	83.262		
- acht Dresdner Frauenkirche			
- Verein Dresden,			
- Instrumental-Concert, P. Kopp	83.170		
- Se. eine Liebe. Motetten I			
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.210		
- Habe keine Lust an dem Herrn. Motetten II			
- sirventes berlin, S. Schuck	83.266		
- Warum toben die Heiden. Kantaten			
- Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg	83.267		
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition	83.268		
- Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile			
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler			
- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235		
- Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler			
Mendelssohn Bartholdy, Felix			
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius			
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder	83.430		
- Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd			
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)			
- Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius			
- Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie			
- Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.			
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020		
- Oratorien (Box mit 4 CDs)	83.021		
- Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.			
Mozart, Wolfgang Amadeus			
- Requiem (Beyer)	83.207		
- Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius			
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316		
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju			
- Litaniae (Carus Classics)			
- Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kalju			
Nicolai, Otto			
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen			
- Kammerchor Stuttgart, F. Bernius			
- Messe in D			
- Kammerchor Consono, H. Jers			
Rheinberger, Josef Gabriel			
- Musica sacra I: Der Stern	83.111		
- Chor des Bayerischen P			
- Musica sacra II: Cant	83.113		
- Kammerchor Stuttgart			
- Musica sacra III	83.125		
- Collegium vr			
- Musica sa	83.140		
- Frankfurt			
- Musi	83.146		
- V-			
-	83.158		
-			
-	83.414		
-			
-	83.410		
-			
-	83.431		
-			
-	83.376		
-			
-	83.409		
-			
-	83.157		
-			
-	83.177		
-			
Schubert, Franz			
- Lazarus. Oratorium	83.293		
- Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius			
- Messe in As	83.436		
- Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen			
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249		
- Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras			
- Messe in G (Carus Classics)	83.317		
- Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz			
Schütz, Heinrich			
- Gesamteinspielung · Complete recording			
- Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann			
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 16	83.232		
- Vol. 2: Italienische Madri	83.237		
- Vol. 3: Musikalische Ey	83.238		
- Vol. 4: Zwölf geistliche	83.239		
- Vol. 5: Cantiones Sacri	83.252		
- Vol. 6: Lukaspassion &	253		
- Vol. 7: Kleine geistlich			
- Vol. 8: Psalmen David			
- Vol. 9: Auferstehungs			
Zelenka, Jan Dismas			
- Missa Dei Patris			
- Kammerchor Stuttgart, Ba.			
- Missa votiva	83.223		
- Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius			

